Bull. Soc. Nat. luxemb. 105 (2004) p. 147-154

Travaux de la Société en 2003

Assemblée générale ordinaire du 18 janvier 2003

voir le bulletin n° 104, pages 166-167

Conférences de la SNL en 2003

Première série

Les conférences, sauf si spécifié autrement, eurent lieu au Musée national d'histoire naturelle. Celles en italique firent partie du cycle « Chercheurs luxembourgeois à l'étranger » organisé en commun par le le Centre universitaire de Luxembourg, département des sciences (Cunlux), le Centre de recherche public Gabriel-Lippmann, l'Institut grand-ducal, section des sciences, le Musée national d'histoire naturelle, la Société des sciences médicales et la SNL.

6 janvier 2003: Haff Réimech: Liewensraum aus zweeter Hand, par M. Raymond Gloden, photographe-amateur.

13 janvier 2003: Planzen an Déieren a fiichte Bëscher, par M. Charles Reckinger, photographe-amateur.

20 janvier 2003: L'Antarctique, terre des sciences et réserve naturelle, par M. Antoine Kies (Cunlux). Conférence de la section des sciences de l'Institut grand-ducal en collaboration avec l'Association luxembourgeoise des ingénieurs, architectes et industriels, le département des sciences du Centre universitaire, le Musée national d'histoire naturelle et la SNL.

27 janvier 2003 : *Le cycle du carbone océanique à l'ère de l'anthropocène*, par le Dr Marion Gehlen, laboratoire des sciences du climat et de l'environnement du Commissariat à l'énergie atomique, Saclay, France. Cunlux.

29 janvier 2003: D'Behandlung vun eisen Hausdéieren vum 16. bis am 18. Jorhonnert, par M. Georges Theves, médecin-vétérinaire.

3 février 2003 : *Avantages et inconvénients des plantes transgéniques pour les agriculteurs. Méthodes d'évaluation de risques et proposition de solutions limitant le flux de gènes*, par Mme Nathalie Colbach, Unité de malherbologie en agronomie, Dijon. Cunlux.

5 février 2003: Biodiversitéit a Wisen a Weden an hiire Schutz, par Mme Claudine Junck, biologiste.

10 février 2003 : *Simulation numérique de la dynamique moléculaire*, par M. Eric Giglio, chercheur au CIRIL/ Commissariat à l'énergie atomique, Caen. Cunlux.

12 février 2003: Diversité de l'Ecuador, par M. Claude Meisch, biologiste.

24 février 2003 : *Transfert de gènes à visée thérapeutique dans les cardiomyopathies et l'insuffisance cardiaque*, par le Dr. Yves Fromes, Unité de recherche 523: génétique, physiopathologie et thérapie des muscles squelettiques et cardiaques, Groupe hospitalier Pitié-Salpétrière, Paris. Cunlux.

26 février 2003: La physique du tire-bouchon, par MM. André Mousset et Roland Fritz, physiciens.

5 mars 2003: La conservation des carnivores: l'écologie du putois, *Mustela putorius*, au Luxembourg, par M. Adil Baghli, biologiste.

12 mars 2003: Un paradis menacé - *La Gomera*, par M. Jean Werner.

17 mars 2003: Bali - Insel der Götter, par Mme Marie-Rose Lang.

24 mars 2003: *Dérivation chimique des produits naturels immunosuppresseurs rapamycine et sanglifehrine A*, par M. Richard Sedrani, chercheur chez Novartis Pharma AG, Protease Platform, Bâle. Cunlux.

26 mars 2003: Naturkatastrophen (Erdbeben, Vulkanismus, Massenbewegungen) - Vorhersage und Schutzmaßnamen, par M. Jean Frank Wagner, Professor für Geologie an der Universität Trier. En collaboration avec l'IGML (Institut géologique Michel-Lucius).

31 mars 2003 : *Communication intra- et intercellulaire chez les plantes*, par M. Martin Kreis, chercheur à l'Institut de biotechnologies des plantes, CNRS-Université Paris-Sud. Cunlux.

2 avril 2003: Eng nei Buchekrankhet zu Lëtzebuerg, par M. Jean-Pierre Arend, ingénieur-forestier des Eaux et Forêts.

28 avril 2003: Naturbësch - Naturwaldzellen im Dienste des Naturschutzes, par M. Christoph Heinrich, Leiter des Fachbereiches Naturschutz und Umweltpolitik beim NABU (Naturschutzbund Deutschland). En collaboration avec le Ministère de l'environnement, le Musée national d'histoire naturelle, la Fondation 'Hëllef fir d'Natur' et la Station biologique de l'ouest.

6 mai 2003: *L'homéopathie, une approche thérapeutique particulière*, par Mme Edmée Max, pharmacienne. Cunlux.

19 mai 2003: *L'acupuncture, une approche thérapeutique séculaire*, par Mme le Dr med. Yvonne Lau. Cunlux.

Deuxième série

6 cotobre 2003: *V*ivre ou survivre - Film-conférence sur les ours, par Isabelle et Alain Boyaval. En collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle.

3 novembre 2003: Die Ackerunkrautvegetation Luxemburgs unter Berücksichtigung der ökologischen Artengruppen, par M. Christian Ries, conservateur-stagiaire de la section écologie du MNHN.

11 novembre 2003 : *Die Entstehung und Entwicklung von Galaxienhaufen,* par M. Marc E. Zimmer, Max Planck Institut für Extraterrestrische Physik (Garching). Cunlux.

17 novembre 2003: Mieux comprendre la vie par les sciences : « Comprendre les virus », par M. Pierre Seck, Professeur à la Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication de l'Université du Luxembourg, Président de la Section des Sciences de l'Institut Grand-ducal. Cunlux.

15 décembre 2003 : *Multi-conférence de géodynamique* : *Walferdange, Centre de Gravité des Intercomparaisons de Gravimètres absolus*, par M. Olivier Francis, professeur à la Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication de l'Université du Luxembourg et géophysicien au Centre Européen de Géodynamie et de Sismologie du G.D. de Luxembourg (CEGS/ ECGS). *Deformation and Gravity Observations in Ny Alesund (Norway)*, by Dr Tonie Van Dam, geophysicist at ECGS. *Inclinométrie haute résolution: application à l'observation des modes propres de la Terre*, par Nicolas d'Oreye, géophysicien au CEGS. Cunlux.

Remise du Prix Hëllef fir d'Natur (20 janvier 2003)

Au cours d'une séance organisée au Musée national d'histoire naturelle, le Prix HFN 2002, attribué par la Fondation HFN et le ministère de la culture et de l'enseignement supérieur et de la recherche, fut remis à M. Norbert Stomp, directeur à la retraite du Musée national d'histoire naturelle, pour son engagement dans le domaine de la conservation et de la protection de la nature tout au long de sa carrière active. Des mentions spéciales furent décernées à Mme Marie-Thérèse Tholl et M. Ben Schultheis pour leur travaux de recherche dans le domaine de la mycologie.

Excursion de l'Ascension (jeudi 29 mai 2003) dans les friches industrielles du Sud

L'excursion traditionnelle de l'Ascension fut organisée en commun par la ligue Natura et la SNL, en collaboration avec la Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga et l'association Agora.

Sujet: Valorisation et renaturation des friches industrielles.

Guides: Yves Krippel, Jeannot Braquet, Françoise Rollinger et Guy Klepper (Agora).

Coordination: Frantz Charles Müller, Jean-Claude Kirpach et Pit Mischo.

Environ 40 participants.

La traditionnelle excursion de l'Ascension nous a mené en 2003 dans le bassin minier. Par une belle journée ensoleillée le bus nous dépose à Differdange au site 'Gadderscheier'. Sur ce site l'Agora est responsable du réaménagement de l'ancienne friche industrielle. Le but des importants travaux de remblayage est la reconstitution du 'Wawerboesch', conjointement à la renaturation de la Chiers. Des explications sur la valorisation du site et la création d'une ceinture verte à vocation récréative sont données e.a. par M. G. Klepper et M. J-Cl. Kirpach. Après une brève discussion nous rejoignons le bus pour nous rendre au deuxième site prévu pour la matinée, l'ancienne fonderie à Rodange. Ce site héberge encore quelques bâtiments industriels abandonnés, le reste est repris peu à peu par la colonisation naturelle. M. G. Klepper nous présente les plans des différents projets de revalorisation du site avec notamment l'intégration d'un complexe de bureaux et d'activités culturelles. En ce qui concerne la végétation pionnière, nous notons des beaux tapis de *Sedum acre*, ainsi que d'importantes populations d'*Epilobium angustifolium* et de *Senecio jacobaea*. Notre attention est attirée par une épervière intéressante qui pousse ici en abondance, la détermination confirme *Hieracium piloselloides*. D'autres espèces intéressantes sont notamment *Senecio vernalis* et *Tragopogon pratensis* subsp. *major*. Avant de clôturer la visite, nous nous rendons dans la réserve naturelle, caractérisée par la présence d'un étang et le cours de la Chiers. La végétation est marquée par la dominance d'espèces nitrophiles. Nous notons e.a. d'importantes populations d'*Urtica dioica*, d'*Aegopodium podagraria* ainsi que le long de la Chiers une vaste pétasitaie (*Petasites hybridus*). Les explications sont fournies par Mme F. Rollinger, M. J. Braquet et M. J. Cl. Kirpach.

Après le repas pris chez 'Bache Jang' à Differdange, nous nous rendons en bus à Pétange pour la visite du 'Prënzebierg'. La montée vers le plateau nous fait passer auprès de plusieurs stations du circuit didactique. En cours de route, des explications sont fournies par M. Y. Krippel, M. J. Braquet et Mme F. Rollinger. Après le passage de la hêtraie calcicole nous entrons dans la réserve naturelle proprement dite, où nous notons d'importantes populations de *Sambucus ebulus*. Au lieu-dit 'Paradis' l'attention est tirée sur le microclimat particulier et la végétation y associée. Parmi les espèces végétales nous notons hormis les mousses et les lichens, notamment *Pyrola rotundifolia*, *Gymnocarpium robertianum*, *Cystopteris fragilis*, ainsi que bon nombre d'orchidées, dont *Neottia nidus-avis*, *Listera ovata*, *Platanthera chlorantha*, *Epipactis* sp. Après être passés par la forêt pionnière à *Salix caprea* et *Betula pendula*, nous atteignons enfin le plateau où nous sommes récompensés par la croissance de milliers d'*Anacamptis pyramidalis* et la belle station de *Dactylorhiza incarnata*, dont le 'Prënzebierg' présente une des dernières stations de cette espèce menacée. Pour clôturer la visite, Mme F. Rollinger nous donne quelques dernières explications sur la gestion du site, notamment par le pâturage itinérant par un troupeau de moutons, d'après un plan de gestion strict. Par la suite nous regagnons notre bus qui nous ramène au point de départ.

Y. Krippel

Journée «Mam gréngen Zuch an den Naturpark Oewersauer» (8 juin 2003)

La journée «Mam gréngen Zuch an d'Eisléck» fut organisée par la ligue Natura, le parc naturel de la Haute-Sure en collaboration avec plusieurs associations locales.

Cette année elle fut placée sous le thème de l' « Année internationale de l'eau douce 2003 ». Comme les années précédentes, le Train vert a fait l'aller et le retour entre Esch-sur-Alzette et Wiltz, en s'arrêtant à toutes les gares.

Programme de la SNL: milieux naturels aux environs de Burfelt et Lultzhausen. Environ 40 participants.

Matin: visite du centre et du sentier de découverte de la forêt au Burfelt. Déjeuner : grillades en plein-air sur le site du Burfelt.

Après-midi: tour du lac en bâteau solaire et sentier pédestre Burfelt-Lultzhausen.

La journée se termine au centre culturel à Lultzhausen où les autorités communales et le parc naturel offrirent un verre de l'amitié.

Fête de la nature du 15 juin 2003

La fête de la nature fut organisée par l'association d'Haus vun der Natur, qui regroupe les associations qui gèrent la Maison de la nature, dont la SNL. La fête eut lieu aux abords de la Maison de la Nature à Kockelscheuer. Comme les années précédentes, la SNL participa par un stand offrant à la vente des herbes et des plantes médicinales et des liqueurs à bases de plantes préparées par plusieurs de nos membres.

Excursion du 6 juillet 2003 en Ardenne française

L'excursion fut organisée par l'Institut géologique Michel-Lucius et la SNL en collaboration avec la Société d'histoire naturelle des Ardennes.

Sujets: Bassin parisien: Sinémurien, Bajocien. Ardenne: massifs de Givonne et de Rocroi avec contact dévonien sur Cambrien et Mésozoïque sur Primaire. Guides: MM. J.-N. Hatrival et A. Muller. Environ 45 participants.

Excursion du 13 juillet 2003 dans les environs de Stolzembourg

Sujets: Flore, géologie et minéralogie. Guides: Mme Tania Walisch et M. Simon Philippo. Environ 45 participants.

Le bus nous dépose au parking du Mont Saint Nicolas, le point de départ de notre promenade. Nous empruntons le sentier de grande randonnée de l'autre côté de la route nationale.

Au début de la pente nous nous arrêtons dans une petite plantation de frênes (*Fraxinus excelsior*). La strate arbustive de ce bois clair compte un certain nombre d'espèces ligneuses dont *Sorbus aucuparia*, *Corylus avellana*, *Sambucus racemosa*, *Quercus petraea*, *Crataegus monogyna*, *Acer pseudoplatanus*. La strate herbacée est bien développée avec *Poa nemoralis* occupant une place importante. Nous traversons une forêt en taillis de chêne et notons *Senecio ovatus* et *Pteridium aquilinum*. Dans une clairière la végétation herbacée et arbustive est plus abondante qu'à l'intérieur de la forêt et abrite entre autres *Lapsana communis* et *Epilobium montanum*.

A 50 mètres du croisement de deux sentiers M. Simon Philippo donne des explications historiques et minéralogiques devant l'entrée d'une ancienne galerie d'exploration de minerais de cuivre. Dans une montée, le sentier traverse un taillis de chêne où nous observons dans un talus *Digitalis purpurea* et *Hypericum perforatum*. Nous poursuivons le chemin à travers une pessière et une forêt de hêtres et observons *Dryopteris filix-mas*, *Stachys sylvatica* et *Athyrium filix-femina*. Les conditions écologiques des milieux boisés se distinguent nettement de ceux des milieux ouverts. D'une part le taux d'humidité et la température varient moins en forêt qu'en milieu ouvert. D'autre part la quantité de lumière et la vitesse du vent sont réduites en forêt. On y trouve en général très peu de graminées, car la pollinisation aérienne est difficile.

Les strates arbustive et herbacée sont moins développées qu'en milieu ouvert, car il y a moins de lumière. Il existe beaucoup d'espèces précoces qui croissent et fleurissent au printemps avant la fermeture de la canopée. Les autres espèces herbeuses en forêt ont généralement des feuilles plus larges que celles en milieu ouvert. Le taux d'humidité plus élevé et homogène réduit l'évapotranspiration et leur permet de développer de grandes feuilles afin de capter suffisamment d'énergie solaire.

Au bord du chemin dans un taillis de chêne nous rencontrons *Teucrium scorodonia*, une espèce acidophile typique de ce mileu, ainsi que *Galeopsis tetrahit*. Dans le talus au bord d'une pente déboisée nous notons des espèces des milieux ouverts : *Tragopogon pratensis*, *Knautia arvensis* et *Campanula rapunculus*. A l'entrée du village de Stolzembourg nous trouvons *Melampyrum pratense* en lisière d'un taillis de chêne. Mme Marie-Thérèse Tholl avait observé *Seseli libanotis* au cours de la promenade.

Le repas de midi dans l'ancienne école de Stolzembourg est offert par le Syndicat d'initiative de Stolzembourg.

L'après-midi est consacré à la visite souterraine de la mine de Stolzembourg. Avant d'y arriver, sur le parcours du sentier de découverte «Mir gin op d'Grouf», nous nous arrêtons à une face rocheuse avec une faille apparente. Nous y observons les espèces thermophiles *Festuca ovina*, *Sedum rupestre* et *Sedum album*. Plus loin sur un rocher apparent nous remarquons un exemplaire de *Jasione montana*. A l'entrée de la mine il y a une belle population de *Cystopteris fragilis*.

T. Walisch

Promenade du 23 août 2003 dans les environs de Fischbach

Sujet: faune, flore et écologie des réserves naturelles du Koedinger Brill et Amberknäppchen. Mesures de protection. Environ 35 participants. Guides: Guy Colling et Jan Schotel (flore), Raoul Gerend (faune).

Permanences mycologiques du 8 septembre au 27 octobre 2003

Les permanences ont eu lieu tous les lundis et samedis de 18 à 19:30 heures à la Maison de la Nature à Kockelscheuer. Des membres du Groupe de recherche mycologique de la SNL se tenaient à la disposition des intéressés pour vérifier ou déterminer leurs récoltes et pour répondre à toute question au sujet des champignons.

Excursion mycologique et géologique du 21 septembre 2003 près de Platen/Bettborn et de Bettendorf

Sujets : Mycologie. Guides : Mme Marie-Thérèse Tholl, Guy Marson.

L'excursion était organisée par l'Institut géologique Michel-Lucius et le Groupe de recherche mycologique de la SNL à l'occasion de la visite dans notre pays de la « Société d'histoire naturelle des Ardennes » de Charleville-Mézières. Le déjeuner tiré du sac fut pris au centre culturel à Platen. Environ 40 participants.

Les sites à prospecter par les mycologues ont dû être adaptés en fonction de la poussée de champignons en cette année très sèche. Nous avons donc changé le programme afin de ne pas décevoir nos collègues français.

L'avant-midi nous avons récolté à Grosbous (63/100-101), un groupe aux lieux-dits Neiwiss et Haerel, forêt humide de résineux et de feuillus, l'autre groupe au « Bruch », terrain marécageux.

L'après-midi nous avons prospecté à Beaufort au lieu-dit Esselbur (86/100), une zone de sources, en partie à mares ouvertes et fossés, peuplée de *Salix*, *Alnus* et *Betula* et sur les rebords moins humides de *Fagus*, *Picea* et *Pinus*.

Liste des espèces récoltées à Neiwiss et Haerel:

Champignons à lames et à tubes: *Agaricus semotus, Amanita rubescens, A. spissa, Armillaria mellea* s.l., *Boletus badius, Clitocybe clavipes, C. decembris, Collybia butyracea, C. fusipes, Conocybe* (*Pholiotina*) *arrhenii* var. *hadrocystis, Coprinus comatus, Entoloma sinuatum, Gomphidius glutinosus, Gymnopilus penetrans, Hebeloma* sp., *Hygrophoropsis aurantiaca, Laccaria laccata* s.l., *Lactarius controversus, L. deterrimus, L. pyrogalus, Macrolepiota rachodes, Micromphale perforans, Mycena epipterygia, M. pura, Naucoria escharoides, N.* cf. *submelinoides, Pholiota gummosa, Pluteus cervinus, Russula delica, R. ionochlora, R. nigricans, Strobilurus esculentus, Suillus grevillei, Xerocomus badius*.

Aphyllophorales: *Calocera viscosa, Fomitopsis pinicola, Phaeolus schweinitzi*.

Liste des espèces récoltées à Beaufort, Esselbur :

Champignons à lames et à tubes: *Amanita citrina, A. fulva, Baeospora myosura, Collybia confluens, C. fusipes, Cystolepiota seminuda, Entoloma nidorosum, Gomphidius glutinosus, G. roseus, Gymnopilus penetrans, Inocybe lacera, Lactarius helvus, L. pyrogalus, L. tabidus, Lepiota cristata, Megacollybia platyphylla, Micromphale perforans, Mycena epipterygia, M. filopes, M. galericulata, M. leptocephala, M. pura, M. rosea, Omphalina oniscus, Oudemansiella mucida, Rickenella fibula, Russula betularum, R. claroflava, Strobilurus esculentus, Suillus collinitus, S. granulatus, S. variegatus, Tricholomopsis decora, Xerocomus chrysenteron*.

Aphyllophorales: *Ganoderma applanatum, Lycoperdon perlatum, Phaeolus schweinitzi.*

Ascomycètes: *Peziza badioconfusa, Phaeohelotium* cf. *umbilicatum.*

M.-T. Tholl

Promenade mycologique du 28 septembre 2003 dans le « Seitert » et le Schrondweilerbësch

La promenade s'est déroulée le dimanche après-midi dans la région Medernach-Stegen. Guides: des membres du Groupe de recherche mycologique de la SNL. Environ 25 participants.

Promenade mycologique du 19 octobre 2003 dans la vallée de l'Eisch

La promenade s'est déroulée le dimanche après-midi dans la région Clairefontaine - Steinfort. Guides: des membres du Groupe de recherche mycologique de la SNL. Environ 25 participants.

En raison de la sécheresse, cette promenade, prévue aux environs de Gaichel, a eu lieu dans la vallée de l'Eisch entre Clairefontaine et le barrage de Steinfort, où la récolte a été médiocre.

Participation au « Science Festival » du 7 au 16 novembre 2003 au Musée national d'histoire naturelle

M. Guy Marson, membre du comité et coordinateur du groupe de travail mycologique de la SNL, a animé un atelier de photographie panoramique 3D pendant toute la durée du festival. Cet atelier a eu lieu dans la salle paysages du «Natur musée» et a connu un franc succès auprès du public en général et auprès des classes scolaires en particulier. Y furent réalisées des démonstrations de photographie 3D avec 2 appareils numériques, un ordinateur et un projecteur multimédia. Equipé de lunettes spéciales, le public a pu admirer une exposition de photographie panoramique 3D et réaliser ses propres expérimentations.

Assemblée générale ordinaire du 17 janvier 2004

L'assemblée se déroule dans la grande salle de la Maison de la nature à Kockelscheuer. Le président souhaite la bienvenue aux membres présents et dresse le bilan des activités de l'année 2003. Il rappelle la collaboration de la SNL au sein de la ligue Natura, de la Fondation Hëllef fir d'Natur, de la Maison de la nature et de la Fondation faune-flore ainsi que la collaboration avec l'Institut géologique Michel Lucius. La SNL compte à cette date 573 membres.

Au-delà des activités traditionnelles, l'allocution du président porta surtout sur des projets en cours et d'avenir, notamment la mise en commun de l'échange de publications scientifiques avec le MNHN (www.snl.lu/biblio/exchange) et l'organisation de 2 congrès : Paysages de grès en Europe en 2005 (www.symposium.lu) et un symposium des sociétés savantes de la Grande Région dans le cadre de Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la culture en 2007.

Deux nouveaux projets de sites Internet sont présentés à l'assemblée via projection multimédia : un atlas des ptéridophytes du Luxembourg par M. Yves Krippel (www.mnhnl.lu/pterido) et un atlas des lichens du Luxembourg, de la Belgique et du nord de la France par M. Paul Diederich (www.lichenology.info). Ces atlas seront mis en ligne en cours d'année 2004.

La secrétaire, Mme Mady Molitor, présente un aperçu détaillé sur les activités de la Société en 2003.

M. Paul Diederich fait rapport sur le bulletin de la SNL. M. Laurent Schley démissione de la charge de premier rédacteur du comité de rédaction, poste que prend en charge M. Claude Meisch, président d'honneur de la SNL. Le comité de rédaction se compose dès lors des membres suivants : MM. Paul Diederich, Claude Meisch, Christian Ries et Laurent Schley.

Les rapports d'activités des groupes de travail sont présentés par MM. Guy Marson (Groupe mycologique), Guy Colling (Groupe botanique) et Raoul Gerend (Groupe entomologique).

Au nom du comité, le président et la trésorière remettent un chèque de 1000 euros à la Fondation Hëllef fir d'Natur représentée par son président, M. François Charles Muller. Dans son allocution, M. Muller informe l'assemblée des festivités qui auront lieu cette année à l'occasion du 10ème anniversaire de la Maison de la nature.

La trésorière, Mme Liliane Schroeder présente le bilan financier de l'exercice 2003 (voir ci-dessous), suivi du rapport des réviseurs de caisse présenté par M. François Charles Muller. L'assemblée approuve la décharge de la trésorière et du comité.

Minute de silence pour les membres décédés en 2003 (l'année d'adhésion à la SNL est indiquée entre parenthèses): MM. Alexis Hannes-Lamesch (1950), Raymond Munhoven (1949), Emile Reiles (1952) et Robert E. Thill (1953).

Nouveaux membres adoptés par l'AG: Marie-Jeanne Decker-Tock, Kleinbettingen ; Jan Herr, Bergem ; Jean Hoffmann, Dudelange ; Olivier Monnier, Luxembourg ; Jean-Luc Oswald, Metz ; Anne Scheer, Roodt/Eisch ; Louis F. Steichen, Ettelbrück ; Corinne Steinbach, Bivange ; Marc Thiel, Manternach ; François Victor, Bettembourg ; Nicolas Weis, Hosingen.

Election du comité et du président pour l'année 2004: Christian Ries (président), Mady Molitor (secrétaire), Liliane Schroeder (trésorière), Marc Bellion, Guy Colling, Paul Diederich, Raoul Gerend, Yves Krippel, Guy Marson, Claude Meisch (président d'honneur), Laurent Schley.

L'assemblée est suivie du dîner traditionnel de nos membres et de leur famille au restaurant Le Fin Gourmand à Luxembourg.

C. Ries

Rapport de la trésorière pour l'année 2003

	Recettes	Dépenses
Cotisations et dons	6 215,56	359,48
Subsides	9 608,00	
Bulletin		10 222,60
Excursions	125,00	515,00
Envois		5 039,40
Action cartes de vœux '02	69,44	
Divers imprimés		792,75
Divers Internet		298,00
Intérêts et primes	2 074,57	2,98
Total	18 092,57	17 230,21
Avoir 1.1.2003	140 239,58	
Excédent recettes	862,36	
Avoir 31.12.1998	141 101,94	

Dans cette somme sont compris 6.550 euros appartenant au Groupe de recherche mycologique.

L. Schroeder